

KOMODO PLUS

WET & DRY

Libretto Istruzioni
Instruction Manual



TERMOZETA®

KOMODO PLUS

WET & DRY



DATI TECNICI TECHNICAL DATA

KOMODO PLUS WET & DRY

Aspirapolvere ricaricabile portatile

Type 306005

Li-Ion 7,4 V

45 W , IPX4

Caricabatterie - Charger:

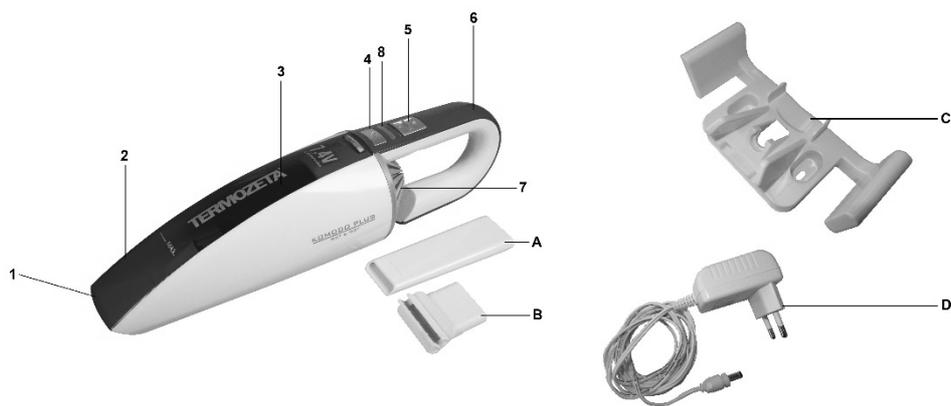
Input: 100-240 V, 50/60Hz, 0,2 A

Output: 9.5 Vdc, 500 mA

Utilizzare solo il caricabatterie/Use only charger:
mod. ZD5C096025EUE

Made in China





DESCRIZIONE

1. Innesto accessori
2. Contenitore di raccolta polvere/liquidi
3. Gruppo filtro
4. Pulsante di sgancio del contenitore
5. Interruttore acceso / spento
6. Impugnatura
7. Corpo apparecchio
8. Indicatore di carica batteria LED

ACCESSORI

- A. Lancia
- B. Bocchetta per aspirazione liquidi
- C. Base di ricarica
- D. Caricabatterie

DESCRIPTION

1. Accessory coupling
2. Dust/liquid collection container
3. Filter unit
4. Container release button
5. On/off switch
6. Handle
7. Appliance body
8. LED battery charge indicator

ACCESSORIES

- A. Crevice tool
- B. Liquid vacuuming tool
- C. Charging base
- D. Charger

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA



Questo manuale è parte integrante del vostro apparecchio e deve essere letto con attenzione perché fornisce importanti indicazioni ed avvertenze sulla sicurezza, l'uso e la manutenzione del vostro apparecchio. Conservate con cura questo manuale.



In caso di dubbi, non inventare ma contattare il nostro centro assistenza al Numero Verde 800-200899

- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi al nostro centro assistenza al **Numero Verde 800-200899**
- Non lasciare gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) alla portata di bambini o persone con capacità mentali ridotte in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Prima di collegare il caricabatterie alla presa di corrente verificare che la tensione di funzionamento dell'apparecchio corrisponda a quella della propria abitazione. In caso di dubbio, rivolgersi a personale professionalmente qualificato.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini con età superiore a 8 anni e/o da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, solo se sotto la diretta supervisione di un adulto istruito sulle modalità d'uso sicuro dell'apparecchio e consapevole dei rischi correlati all'uso dell'apparecchio stesso.
- I bambini non devono mai giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono mai essere effettuate da bambini a meno che non abbiano un'età superiore a 8 anni e siano sorvegliati.
- Non usare l'apparecchio se ha subito cadute o se presenta segni di danneggiamento o difetti che ne alterano il funzionamento.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo; non smontare l'apparecchio per nessuna ragione; per l'eventuale riparazione rivolgersi a un centro assistenza autorizzato contattando il nostro **Numero Verde 800-200899**
- In caso di dubbi e per evitare pericoli, fate ispezionare l'apparecchio da un centro assistenza autorizzato contattando il nostro **Numero Verde 800-200899**
- Un errato collegamento elettrico può essere pericolosissimo, può causare danni irreversibili e, comunque, invalidare la garanzia.
- Se si utilizzano prolunghe, assicurarsi che siano integre e certificate per

l'uso previsto.

- Se l'alimentatore è danneggiato non utilizzarlo. In caso di necessità rivolgetevi a un centro autorizzato contattando il nostro **Numero Verde 800-200899**
- Non tirare mai il cavo del caricabatterie per scollegarlo dalla presa di corrente.
- Non immergere mai l'apparecchio o il caricabatterie in acqua o altri liquidi.
- Non usare mai l'apparecchio a piedi nudi e con mani o piedi bagnati
- Non lasciare mai l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (sole, pioggia, ecc.)
- Non mettere mai l'apparecchio direttamente sotto acqua corrente.
- Non lavare il prodotto o le sue parti in lavastoviglie.
- Questo apparecchio è conforme alle norme di sicurezza europee in vigore applicabili.
- **L'apparecchio è stato concepito esclusivamente per l'aspirazione di polvere e residui solidi di dimensioni ridotte o piccole quantità di liquidi.**
- In caso di utilizzo commerciale, o inappropriato, o illegale, o irragionevole o di mancato rispetto delle prescrizioni e istruzioni, **LANGE DISTRIBUTION** declina ogni responsabilità e decade ogni garanzia.



ATTENZIONE!!!

- Non aspirare materiale esplosivo o infiammabile, come ad esempio sigarette accese o ceneri prodotte da combustione (caminetti o stufe).
- Non ostruire le feritoie di uscita dell'aria poste nella parte posteriore dell'apparecchio.
- Non aspirare oggetti appuntiti, quali frammenti di vetro e chiodi.
- Non aspirare calcinacci.
- Mantenere il prodotto lontano da superfici calde, non farlo entrare in contatto con spigoli taglienti e non farlo scorrere su superfici abrasive.
- Non utilizzare l'apparecchio su parti del corpo di persone o animali.
- Per evitare pericolosi surriscaldamenti si raccomanda: di verificare che i filtri non siano intasati e che il condotto di aspirazione non sia intasato.
- Non usate l'apparecchio privo dei filtri.
- Prima di procedere alla pulizia o alla manutenzione dell'apparecchio assicurarsi che l'apparecchio sia disattivato e non sotto carica.

PROTEGGI L'AMBIENTE!

 Questo apparecchio contiene numerosi materiali riutilizzabili o riciclabili. Al termine del ciclo di vita, rendere inoperante l'apparecchio scollegando prima la spina dalla presa di corrente e poi tagliando il cavo di alimentazione. Per lo smaltimento attenersi alle norme in vigore nel proprio luogo di residenza.

CONSERVATE CON CURA QUESTO LIBRETTO ISTRUZIONI!

 **Importante!** Tutte le operazioni di montaggio, smontaggio e pulizia devono essere effettuate ad apparecchio spento, freddo e con la spina scollegata dalla presa di corrente.

1 - PRIMA DELL'USO

- Rimuovere imballaggi, etichette e quant'altro è stato messo a protezione del vostro apparecchio, e riporli in un posto sicuro lontano dalla portata di bambini.
- **Leggere tutto il presente manuale** perché contiene informazioni importanti per la sicurezza nonché il modo per garantire al vostro apparecchio una vita lunga e proficua.

2 – MONTAGGIO BASE RICARICA

1. Mantenere il supporto a parete allineato orizzontalmente alla parete direzionato in modo che il connettore del caricabatteria sia rivolto verso l'alto.
2. Marcare i fori con una matita.
3. Effettuare i fori nel muro (ca. 6 mm Ø) utilizzando un trapano.
4. Inserire i tasselli forniti in dotazione nei fori.
5. Fissare il supporto a parete con le viti fornite in dotazione.
6. Inserire il connettore del carica batterie nell'apposita sede del supporto.



3 – CARICA DELLA BATTERIA

Prima di collegare il caricabatteria **(D)** alla rete di alimentazione controllare che la tensione indicata sulla targhetta posta al di sotto del caricabatteria corrisponda a quella della rete locale.

Questo apparecchio si ricarica solo con il caricabatterie in dotazione.

ATTENZIONE!

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta eseguire un ciclo completo di ricarica della durata di 5 ore.

Collegare il cavo del caricabatteria nell'ingresso posto sul corpo apparecchio o agganciare l'apparecchio alla base di ricarica **(D)** installata come descritto nel paragrafo precedente.

Inserire il caricabatteria nella presa di corrente.

L'indicatore di carica della batteria **(8)** si accende di colore rosso e lampeggia. Quando l'indicatore di carica della batteria diventa verde, la batteria è completamente carica.

Scollegare il caricabatteria dalla presa di corrente.

Il tempo necessario per effettuare la carica completa della batteria è di circa 5 ore.

4 – INDICATORE CARICA BATTERIA

STATO LED	SIGNIFICATO
Rosso lampeggiante	Batteria in carica
Verde fisso con apparecchio spento e collegato al caricabatterie	Carica della batteria completa
Verde fisso con apparecchio acceso	Batteria carica
Verde lampeggiante	Batteria quasi scarica
Verde-rosso lampeggiante	Carica della batteria esaurita
Spento	Apparecchio spento

5 – COME UTILIZZARE L'APPARECCHIO

Aspirazione solidi

- Inserire nell'apposito innesto **(1)** la bocchetta a lancia **(A)**.
- Agire sull'interruttore acceso/spento **(5)** per accendere e spegnere l'apparecchio.
- Al termine dell'operazione di aspirazione si consiglia di svuotare il contenitore **(2)** e di pulire il gruppo filtro **(3)**.

Aspirazione liquidi

- Prima dell'aspirazione dei liquidi è necessario svuotare e pulire sempre il contenitore **(2)** ed il filtro **(3)** presente al suo interno.
- Montare la bocchetta per l'aspirazione dei liquidi **(B)** sull'innesto **(1)** del contenitore **(2)** e mettere in funzione l'apparecchio agendo sull'interruttore acceso/spento **(5)**.
- Al termine dell'operazione si raccomanda di svuotare il contenitore dal liquido aspirato

6 – PULIZIA E MANUTENZIONE

Si consiglia la pulizia dell'aspiratore dopo ogni utilizzo.

Come svuotare il contenitore raccolta polvere/liquidi

1. Tenere l'aspiratore in posizione verticale, in modo tale che il foro d'entrata sia rivolto verso il basso. Un diverso posizionamento dell'apparecchio può causare la fuoriuscita del materiale aspirato durante la fase di rimozione del contenitore **(2)**.
2. Premere il pulsante di sgancio **(4)** del contenitore e rimuovere il contenitore di raccolta **(2)** dal corpo apparecchio **(7)**.
3. Estrarre il gruppo filtro **(3)** posto all'interno del contenitore di raccolta polvere/liquidi **(2)** e svuotare il materiale aspirato.
4. Pulire il filtro asciugandolo da eventuali residui liquidi prima di riporlo all'interno del contenitore di raccolta **(2)**. Per questa operazione, fare riferimento al paragrafo "LAVAGGIO DEL FILTRO".
5. Riassemblare il contenitore di raccolta polvere/liquidi **(2)** al corpo apparecchio **(7)** assicurandosi che il pulsante per lo sgancio non sia premuto.

Lavaggio del filtro

1. Rimuovere il gruppo filtro **(3)** che si trova all'interno del contenitore di raccolta polvere/liquidi **(2)**.
2. Rimuovere lo sporco e la polvere dalla parte plastica utilizzando dell'acqua e lasciare asciugare naturalmente.
3. Picchiettare leggermente il filtro in tela o utilizzare una spazzola per rimuovere i piccoli residui. Se il filtro fosse molto sporco, utilizzare acqua calda e sapone per la pulizia.
4. Solo quando tutti i componenti sono ben asciutti riassemble il gruppo filtro **(3)** e il contenitore di raccolta polvere/liquidi **(2)** al corpo apparecchio **(7)**.



ATTENZIONE!

- Per la pulizia degli accessori utilizzare acqua calda ed un normale detergente per stoviglie; asciugarli accuratamente prima di riporti.
- Non immergere mai l'aspiratore in acqua o in altri liquidi.
- Non lavare l'aspiratore sotto un getto d'acqua.
- Non utilizzate prodotti chimici o abrasivi.

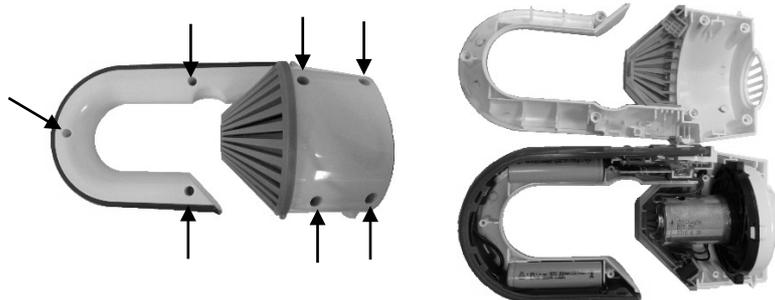
7 – MESSA FUORI SERVIZIO

In caso di messa fuori servizio dell'apparecchio occorre disconnetterlo elettricamente. Svuotare il contenitore della polvere. In caso di rottamazione si dovrà provvedere alla separazione dei vari materiali utilizzati nella costruzione dell'apparecchio, alla rimozione del pacco batterie e provvedere al loro smaltimento in base alla loro composizione e alle disposizioni di legge vigenti nel Paese di utilizzo.

Per la rimozione del pacco batterie dall'apparecchio procedere come segue:

1. Scaricare completamente le batterie.
2. Separare il contenitore polvere dall'apparecchio.

3. Svitare le 7 viti presenti nella parte laterale del corpo motore dell'aspirapolvere e separare i due semi gusci del corpo apparecchio.



4. Estrarre le batterie e tagliare i cavi che lo collegano alla scheda elettronica per procedere allo smaltimento separato.



ATTENZIONE! Rischio scossa e scottatura!

Tagliare un solo conduttore alla volta al fine di evitare che la carica residua della batteria possa causa situazioni pericolose.

INFORMAZIONE AGLI UTENTI

Ai sensi del decreto legislativo 14 marzo 2014, n.49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAAE)".



- Il simbolo del cassonetto barrato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
- L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.
- L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
- Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Lange Distribution S.r.l. si riserva il diritto di apportare modifiche estetiche e/o tecniche senza preavviso al fine di migliorare i propri prodotti.

Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.

Lange Distribution S.r.l. - Via Treviso, 35 - 20127 Milano – Italy

SAFETY PRESCRIPTIONS

This manual is an integral part of the appliance and must be carefully read before using it as it gives important indications with regard to safety in use and maintenance of your item. Keep it with care.



In case of any doubt, pls don't guess and contact our service centre calling toll-free number 800-200899.

- After taking off the packing make sure that the appliance is intact. In case of doubt pls don't use it and contact our service centre calling **toll-free number 800-200899**.

- Do not leave pieces of packaging (plastic bags, polystyrene foam, nails etc.) within reach of children or persons with reduced mental capabilities, since these are potential sources of danger.

- Before connecting the charger to the power outlet, check that the operating voltage of the appliance corresponds to that of your home. If in doubt, contact professionally qualified personnel.

- The appliance can be used by children aged from 8 years and above and people with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, only if they are directly supervised by an adult trained about the safe use of the appliance and aware of the hazards involved in the use of the product.

- Children shall not play with the appliance.

- Cleaning and maintenance operations must never be carried out by children unless they are over 8 years of age and are supervised.

- Do not use the appliance if it has fallen down or if it show signs of damage, water leakage or defects that alter its operation.

- In case of failure and/or malfunctioning of the appliance, turn it off and do not tamper with it; do not disassemble the appliance due to any reason; for any repairs contact our service centre calling **toll-free number 800-200899**.

- In case of doubt and to avoid dangers, inspect the iron by an authorized service center by calling **toll-free number 800-200899**.

- Wrong electrical connections could be very dangerous and may

ENGLISH

lead to irreversible damages and, always, void any guarantee.

- If the use of an extension cords is necessary, be sure that extension cord is certified.
- Don't use the product if battery charger is damaged; the charger should never be replaced by the user himself. In case of need, please contact an authorized service centre by calling **toll-free number 800-200899**.
- Never pull the power cord of the charger in order to disconnect the plug from the mains socket.
- Never immerse the appliance motor body in water or other liquids.
- Do not use the appliance when you are barefoot or having wet hands or feet
- Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (sun, rain, etc.)
- Never place the appliance under running water.
- Do not wash the accessory or motor body in the dishwasher.
- This appliance complies with applicable European safety regulations in force.
- **The appliance is designed exclusively for vacuuming dust and small solid residues or small quantities of liquids.**
- In case of commercial, or inadequate, or illegitimate, or mistaken, or unreasonable use, non-compliant with the prescriptions and instructions, **LANGE DISTRIBUTION** cannot be held responsible and all warranties are void.



WARNING!

- Do not vacuum up explosive or flammable material, such as lit cigarettes or ashes produced by combustion (fireplaces or stoves).
- Do not obstruct the air outlet slots on the unit rear side.
- Do not vacuum up sharp objects such as broken glass and nails.
- Do not suck up rubble.
- Keep the product away from hot surfaces, do not let it come into contact with sharp edges and do not let it slide on abrasive

surfaces.

- Do not use the appliance on parts of the body of people or animals.
- To avoid dangerous overheating it is recommended to check that the filters are not clogged and that the suction pipe is not clogged.
- Do not use the appliance without the filters.
- Before cleaning or maintaining the appliance, make sure that the appliance is deactivated and not charged.

PROTECT THE ENVIRONMENT!



This appliance contains several reusable or recyclable materials. At the end of its life cycle, make the appliance unusable by disconnecting first it from mains and then, cutting off the power cord. For the disposal of the appliance follow the regulations which are in force in your place of residence.

KEEP THIS INSTRUCTION MANUAL WITH CARE!



Important!

All assembly and disassembly operations must be carried out when the appliance is switched off and the plug must be disconnected from the socket.

1 – BEFORE USE

- Remove packaging materials, labels, bags and anything else has employed in order to protect the appliance and place them in a safe place far from reach of children.
- **Read this instruction manual completely** because it contains important safety prescriptions and also the way to grant to your product a long and useful lifespan.

2 – CHARGING BASE FIXING

1. Keep the wall mount aligned horizontally to the directed wall so that the charger connector is facing upwards.
2. Mark the holes with a pencil.
3. Drill the holes in the wall (approx. 6 mm Ø) using a drill.
4. Insert the dowels supplied into the holes.
5. Secure the wall mount with the screws provided.
6. Insert the connector of the battery charger in the appropriate seat of the support.



3 – BATTERY CHARGING

Before connecting the battery charger (**D**) to the mains, check that the voltage indicated on the plate below the charger matches that of the local network.

This appliance can be charged only with the charger supplied.

WARNING!

Before using the appliance for the first time, perform a complete recharging cycle lasting 5 hours.

Connect the battery charger cable to the input on the body of the appliance or hook the appliance to the charging base (**D**) installed as described in the previous paragraph.

Insert the charger into the socket.

The battery charge indicator (**8**) lights up red and blinks. When the battery charge indicator turns green, the battery is fully charged.

Unplug the charger from the power outlet.

The time required to fully charge the battery is approximately 5 hours

4 – BATTERY CHARGE INDICATOR

LED STATUS	MEANING
Blinking red	Battery charge in process
Fix green - appliance OFF	Battery charge complete
Fix green – appliance ON	Battery fully charged
Blinking green	Battery low power
Blinking green-red OFF	Battery charge exhausted Appliance OFF

5 – COME UTILIZZARE L'APPARECCHIO

Dry suction

- Insert the crevice tool **(A)** in the special coupling **(1)**.
- Use the ON/OFF switch **(5)** to switch the appliance on and off.
- At the end of the suction operation it is advisable to empty the container **(2)** and to clean the filter assembly **(3)**.

Liquid suction

- Before vacuuming liquids, always empty and clean the container **(2)** and the filter **(3)** inside it.
- Attach the liquid tool **(B)** on the coupling **(1)** of the container **(2)** and turn the appliance on by pressing the on/off switch **(5)**.
- When finished vacuuming, we recommend emptying the vacuumed liquid from the container.

6 – CLEANING AND MAINTENANCE

We recommend cleaning the vacuum cleaner after each use.

How to empty the dust / liquid collection container

1. Hold the vacuum cleaner in a vertical position, so that the input hole is facing downward. A different positioning of the device may cause the vacuumed material to spill when removing the container **(2)**.
2. Press the container release **(4)** and remove the collection container **(2)** from the body **(7)** of the appliance.
3. Remove the filter unit **(3)** inside the dust / liquid collection container **(2)** and empty the vacuumed material.

4. Clean the filter, drying any residual fluids before replacing it in the collection container **(2)**. To do this, refer to the section "WASHING THE FILTER".
5. Reassemble the dust / liquid collection container **(2)** in the appliance body **(7)**, making sure that the release is not pressed.

Washing the filter

1. Remove the filter unit **(3)** inside the dust/liquid collection container **(2)**.
2. Remove the dirt and dust from the plastic part using water and allow to dry naturally.
3. Lightly tap the cloth filter, or use a brush, to remove small residues. If the filter is very dirty, use warm water and soap for cleaning.
4. Only when all the components are completely dry, reassemble the filter unit **(3)** and the dust/liquid collection container **(2)** and put it into the body of the appliance **(7)**.



WARNING!

- To clean the accessories, use warm water and a regular dishwashing detergent; thoroughly dry them before storage.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Do not wash the vacuum cleaner under running water.
- Do not use chemicals or abrasives.

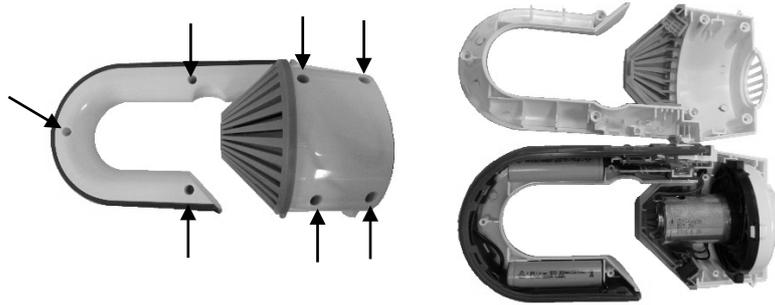
7 – OUT OF SERVICE

If the appliance is taken out of service, it must be disconnected electrically. Empty the dust container. In the event of scrapping, the various materials used in the construction of the appliance must be separated, the battery pack must be removed and disposed of according to their composition and the laws in force in the country of use.

To remove the battery pack from the device, proceed as follows:

1. Completely discharge the batteries.
2. Separate the powder container from the appliance.

3. Unscrew the 7 screws on the side of the vacuum cleaner motor body and separate the two half shells of the appliance body.



4. Remove the batteries and cut the cables that connect it to the electronic card to proceed with separate disposal.



ATTENZIONE! Rischio scossa e scottatura!

Tagliare un solo conduttore alla volta al fine di evitare che la carica residua della batteria possa causa situazioni pericolose.

INFORMATION FOR USERS

In accordance with European Directive 2012/19/UE on electric and electronic equipment waste disposal.

- The barred symbol of the rubbish bin shown on the equipment indicates that, at the end of its useful life, the product must be collected separately from other waste.
- Therefore, any products that have reached the end of their useful life must be given to waste disposal centres specialising in separate collection of waste electrical and electronic equipment, or given back to the retailer at the time of purchasing new similar equipment, on a one for one basis.
- The adequate separate collection for the subsequent start-up of the equipment sent to be recycled, treated and disposal of in an environmentally compatible way contributes to preventing possible negative effects on the environment and health and optimises the recycling and reuse of components making up the apparatus.
- Abusive disposal of the product by the user involves application of the administrative sanctions according to the laws in force.



Lange Distribution S.r.l. reserves the right to introduce technical and/or aesthetic changes to its products intended to improve performances.

Termozeta is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved.

Lange Distribution S.r.l. - Via Treviso, 35 - 20127 Milano – Italy



www.termozeta.com

